

Fausts un Margareta.

Veela opera 5 zehleenos pehz Getes.



Musika no Scharla Gund.



Rigā, 1903.

D. Seltina apgahbibā, Terbatas eelā Nr. 20.

Maksa 20 kap.

Дозволено цензурою. — г. Рига, 12 ноября 1903 г.

Personas.

Fausts.

Mefistofels.

Valentins, saldats.

Margareta, wina mahsa.

Marta Schwerdtlein.

Branders }
Siebels } studenti.

Studenti. Saldati. Pilsoni. Meitas un seemas.

Semneeki. Laudis. Garu parahdibas. Burwes
un spoki. Démoni. Engeki.



Reviews

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901



Birmais zehleens.

Mr. 1. Netchitativs un foris.

F a u s t s.

Tufšs!!...

Par walti waizaju es špošho ūwaigšhau pulku,
Prahts pašauli man nešaprot,
Kur rafees balšs, kas derēs man par tulkū
Un špehs man preekū dot!

Sche nu es kà šapnī šehdu,
Patešibas špošhums aptumšhots
Katru deenu teek zaur pulku behdu
Un gaišhats eekšats neteek dots.

Nihts tuwojas un gaišmas wara
Dšen nakti prom;

Jaw jauna deena naht!

At nahwe, kad reiš šagaidišhu
Tew', manas ilgas meerinat?

Ku tad, ar tewi ahtri ween

Šhis dšehreens mani šaweenos!

At rihts, wehl reiš tew šweizinu!

Ku drošhu prahtu ween,

Es mehrkim jaw it tuwu rodos,

Lai nošuhd wišas waimanas,

Pret likteni es zihnā dodos.

K o r i s.

Snaudošhas meitinas

Ušmostatees!

Saules špošhums eekšh istabas

Jaw eegreesees.

Putnini klajumā

Dšeesminu dšeed,

Saulstaru špošumā
Arehšla prom eet.
Amotiašch rotajas
Un witaus wēl,
Bumpuri atraifas,
Mihliba šel!

F a u s t s. Pasaules preeki ausis man šlan,
Brošam, steidsatees prom! Tit prom!
Schis kaušs, to luhl preeki
Reiš pildija gan;
Ko šchodeen rokā
Tu drebi man!

K o r i s. Tit knašchi šchurp, tā šmaida lauks,
Jaw putni dšeed, zif rihts ir jauks!
Lai deenas gaismu šweizinaš!
Jaw šaule špihd pār mešchu ar'
Un puķes rasā atšpirgt war.
Lai flawets Deews!

Nr. 2. Nefchitativs.

F a u s t s. Bet waj šchis Deews, waj wiņšch war mani
aplaimot?

Waj atpakał wiņšch tizibu un jaunibu war dot?
Lai lahšts par tewi, lepnaiš firšchu iswirtums,
Nolahdēti lai pašaul's preeki
Un behdū šwars un laimes neeki,
Kas maldu gaismā rahdas mums.
Un dwehš'les ilgas, debešs gods
Un mihlestiba, laime, wara,
Lai nolahdēts! Lai šods top dots!
Lai lahšts pār teem, kas aklus dara!
Lai nolahdēta pazeetiba!
Sahtan, nahz šchurp!

Nr. 3. Duets.

M e f i s t o f e l s. Kas tur šauz? — Waj nepatihku jums?
Ko rehgojatees tā man šejā?
Šee šahneem man šchēhps
Un špalwa luhl šche,

Wisās tēschās ſtan ſelts,
Tad droſcha uſdſihwe.
Un uſwalks man
Rā augſtmanam ir gan —
Nu, tad jel teiz! Behz ka ilgojees?
Kas ir? Tad runā! Ko wehlejees?

Fauſts. Koſt!

Mefiſt. Labpraht eſ tew pakalpotu.

Fauſts. Par wolti!

Mefiſt. Pamehgini ko eſ protu.

Fauſts. Eĵ prom!

Mefiſt. Na, taſ teeſcham jauſi gan!
Waj tad welnu ſauzi te,
Joka dehĶ, lai par to ſmeetu,
Ja wiſch tewi atrod ſche!

Fauſts. Teiz, ko tu gan darit ſpehji!

Mefiſt. Wiſu, wiſu!
Bet teiz papreekſch, ko wehleeſ tu?
Waj taſ ir ſelts?

Fauſts. Man neder ſelts, ko lihdj man manta!

Mefiſt. Jaw manu, kur tew kurpe ſpeeſch,
Tew prahts uſ ſlawu tikai neſās.

Fauſts. Taſ naw teeſa!

Mefiſt. Tad uſ waru!

Fauſts. Rē!

Eſ wehloſ luhĶ to,
Kur wiſs ſaweenoſs.
Tad dſirdi: ta ir jauniba!
Dod ſchurp manim to,
Lai preekuſ eſ baudu,
Dod ſpehkuſ un jaudu,
Kas mani aplaimo!
Dod meitſchianu braſchu,
Ko mihlibā war
Bee kruhtim ſpeeſt paſchu
Un nobutſchot ar!

Dob jautru man prahtu,
Lai filta top firds,
Wed mani tur klahtu,
Kur laime man mirds.

Mefist. Nu tad, lai top!
Tawu gribu es peepildit waru.

Fausts. Bet ko lai tewim preti solu?

Mefist. Gandrihš neko!
Tew ņcheitan paklausīschu gan,
Bet tur — tu peedereš man!

Fausts. Tur?

Mefist. Ja, tur. — Tad raksti!
Tu drebi. Ustizees tik man,
Jaw ņtukis daiķsch uš tewi gaiba.
Luhš, kur jauniba tew ņmaida,
Nu, apņkati tik labi to!

Fausts. Ak, zif daiķa!

Mefist. Nu tad, nem un raksti!

Fausts. Dob ņchurp.

Mefist. Tatschu reis!
Nu jauna dņihwe plauķš
Un no ņcha kauņa tew
Nu ihsta laime uffelt ņteigņees
Un jaunās aņivis
Sahķš kruhtis ritet.
Sahpes, nahwe, giņķš,
Lai tagad aiņmirņtas.

Fausts. Es dseru. Lai ņweiks!
Schiš debeschķigais radijums.

Mefist. Nahz!

Fausts. Baj winu atkal redņeschu?

Mefist. Nu, ņinams.

Fausts. Kad?

Mefist. Wehl ņchodeen.

Fausts. Nu, tad ir jauki!

Mefist. Lai projam!

Abi. Mehš ejam!

F a u s t s.

Es juhtu jaw to,
Ka preekus es haudu
Un spehtus un jaudu,
Kas mani aplaimo!
Un meitinu braschu,
Ko mihlibâ war
Pee kruhtim speest paschu
Un nobutschot ar'!
Un jautru prahtu —
Man filta top firds,
Es buhſchu tur klahtu,
Kur laime man mirdſ!

M e f i s t.

Tew meitschina ſmaida,
Pee kruhts speest to war;
Un ilgâs ta gaida,
Lai butſcho to ar'.
Un jautris tew prahts
Un filta top firds,
Nu buhſi tu tahds,
Kam laime tif mirdſ!

Dtrais zehleens.

Mr. 4. Wiſpahrigs foris.

Studenti. Wihns un alus
Smekè gan,
Dodat to
Tif ſchurpu man!
Sawu kauſu
Iſdſeru
Waj uſ weenu
Wilzeenu.

Branders. Winsch war wisu
Eeschâ spert,
Uhdeni tif
Negrib dsert.
Mihlib', flawa
Gaida to,
Kur tif eedsert
Dabû ko!

Studenti. Winsch war wisu eeschâ spert,
Uhdeni tif negrib dsert u. t. t.

Salbati. Meitschas un skufeni glihti
Tàs tif patihk mums,
Tadehk winâm ik brihdi
Gaidams usbrufums.-
Un kas droschs kautko dara,
Kâ jaw waronis,
Tam pâr skukeem ir wara,
Tam tàs peekritis!

Pilsoai. Swehtdeenâs un swehtku deenâs
Manim patihk plahpat tâ,
Kamehr tautas tahlumâ
Zita zitai pret fleenas.
Lai ar tautas kildojas,
Es sche sehdu jahle sakâ,
Pakalnê pee upmalas,
Sche ir manim eedsert wala.

Jaunas meitas. Nedsat jautro sehnu baru,
Tuwotees tee jahks;
Kewajg' pret teem leetot waru,
Tee mums lihdsi nahks.

Studenti. Lai nu meitschas skatit jahkam,
Paschas dailakâs;
Tomehr tàs, ja tuwu nahkam,
Sirdis walbsinâs.

Bezâs seewas. Behrnu puhlim, zik tif spehja,
Nahkat skatatees,
Wihreeschi luhk pakal strehja,
Kungs apscheloojes!

Jaanas meitae.

Juhs patitt gribat,
Tad usmanat,
Ru asos nagus
Juhs peeturat.

Lai ar' frunkas peerè,
Sahrtums waigos nahk,
Kas gan glihtos sehnus
Utraidit lai mahk,
Kawaleerim katris
Laijni preti nahk!

Bez as feewas.

Tas ar grib patitt,
Mehs redsam to;
Un sehnus fatitt
Uj ahtrato.

Sawell peeri frunkas,
Sahrtums waigos ar',
Sehni kad jaw klastu,
Beenemt tos tad war,
Luhk, fur biklam duhjam
Kawaleeri ar'!

Pilfoni.

Ru tad! Lai eet!
Ru tad! Lai eet!
Schis wihns ir labs,
Ta manim schkeet.
Lai feewa skaischas
Un mani sahlt raht,
Es leeku glahsi
Pee luhpam klast!
Ru, kaimin, sahz
Dif glahse leet;
Schis wihns ir labs,
Ta manim schkeet.

Studenti.

Rur daitumu redsam,
Lai zeenam to!
Tam zenschamees patitt,

Tas aplaimo!
 Bet ja ūkūis pretigs,
 Newajaga tās,
 Kad mehš otrreiz nahtam,
 Tad tās peelaiščās
 Un uš katru wahrdu
 Laipni ušklaušās.

Studenti.

Biņns un alus,
 Lai waj kaš;
 Sneeds tik ūchurp,
 Man ūmekē tas!
 Sawu kaušu
 ūdseru,
 Waj uš weenu
 Wilzeenu.
 Wiņsch war wišu
 Gekschā ūpert,
 ūhdeni tik
 Negrib dsert.
 Mihlib', ūlawa,
 Gaida to,
 Kur tik eedsert
 Dabū to.

Salbati.

Kareiwji meitam
 Patihk parleeku,
 Kareiwji winām
 Par laimi un preeku.
 Dailos ūkūus kersim,
 Tos ap widu twersim,
 Ko ūche dušmotees!
 Kad mehš winas weiksim,
 Tad tik zihau beigsim,
 Waigi preekā ūahrtosees!
 Un tad tuhlin gan
 ūautras dšeesmas ūkan;

{ Newajaga fawet
Muhfu darbus flawet,
Sautram meitiam
Mehs tif patihkam!

Ar. 5. Retfchitativs.

Valentins. Af peemina fwehta,
No Greetina man fneedsa,
Pee firds fche tewim weeta.
Un nahwi, nelaimi
Sel noft no manis wifur greefi.

Branders. Luf, tas ir Valentins.
Jaw gataws wifch uf zeta.

Valentins. Wehl malku pehdejo
Un tad — lai ejam!

Branders. Kas kaisch tew? Kahdas behdas
Gan tawu firdi fpeesch?

Walent. Manim fchkirotees
Daudf fahpes jaiszeefch.
Sche paleef Margareta,
La weena un bef farga;
Ar mahtes naw wairs tai.

Siebels. Es ftipram rokam wixu apfargaschu,
To apfolit tew waru.

Walent. Baldees!

Siebels. Tif manim ufizzees!

Koris. Meh's ar to fargafim!

Branders. Schurp, draugi juhs! Lai waimanat nu
beidsam,
Lai labaf faldo wihnu baudit fteidsam!
Lai wehlreis kaufus fkanadinam,
Uf fchkirfchanos lai ufdsseedam!

Koris. Lai wehlreis kaufus fkanadinam u. t. t.

Branders. Waj re! Schurka, kas aij bailem
 Paslehpàs ajsween,
 Ta, luht, bihdamàs no spaillem,
 Zaurumâ til leen!
 Kas tas?

Mefist. Beedodat!

Branders. Ehj!

Mefist. Waj tee fungi mani ar'
 Sawâ pulkâ usnemt war?
 Draugs, dseedi un tad tawa dseefma nobeigta,
 Tad ari man ir jawelt melbija.

Branders. Nu, tad dseefmu wakâ rauji,
 Râ to katris dsirdet war!

Mefist. Es wişu darişchu,
 Lai kungeem pätift spehtu!

Nr. 6. Dseefma par selta telu.

Mefist. Tikai selts, — tas walda ſche!
 No tas ſata,
 Kam wişch matâ,
 Tam milşigs ſwars ir paşaulê.
 Wişur dsirdam rubku ſkanas,
 Un ſcha elka pakahjê
 Waldneeki pat upurê
 Un ar ſkubu, kâ beş manas,
 Tautu bari kopâ nahş,
 Sahtans pats jaw deju ſahş!
 Ja, kur selts, tur wişs ir neeks!
 Wina preeşchâ
 Bişchkos eelşchâ
 Nokriht katris gudrineeks.
 Mantas preeşchâ wişî lotas;
 Karşch un behdas, nelaimê,
 Grehtu pluhdos zilweze
 Lihds pat ſawam galam mokàs:
 Selta telu peeluhgt nahş, —
 Sahtans pats tur deju ſahş!
 Koris. Sahtans pats jaw deju ſahş!

Nr. 7. Sobenn skats un korals.

Koris. Baldees par djeefmu ſcho!

Walent. Tas teefſham jozigs putnis!

Branders. Ja patihk glahſe wihna,
Tad peefiteet ar man.

Mefiſt. Labpraht!

Bet ko es eeraugu?

Waj redſat ſchito ſtrihpu?

Brand. Un tad?

Mefiſt. Man kaujat paregot!

Kad notiks pirmà kauja,

Jums tani droſcha nahwe buhs.

Siebels. Tad burwis eſat juhs?

Mefiſt. Tit daudj, zif manim wajadsigs,

Lai tawâ rokâ laſit waru,

Ra puķites, ko aiſtahrſi,

Uj weetas nowihſt, iſlaiſch garu.

Siebels. Râ?

Mefiſt. Wairs Margaretai puķes nepaſneegſi!

Walent. Teiz man, kâ paſihſti tu wianu?

Mefiſt. Eſat meerâ, mans dahrgais,

So tahlu naw tas laiks,

Kad nahwe prom juhs aizinàs.

Ku, ſweiti juhs!

Fui! Schahdu ſulu newar dſert.

Zel kaujat, ka ko labaku

Ij ſawa pagraba jums preekſchâ zelu.

Hollâ! Bacchus, dod ſchurp no ihſtâ!

Kahkat wiſi ſchurp!

Lai katris eedſer to, kaſ wianam tihk.

Lai dſihwo ſweika dailâ Margareta!

Walent. Zeet klufu! Apwainojums ſchis

Buhs dſihwibu tew maſſajis.

Branders. Hollâ!

Koris. Hollâ!

- Mefist. Ko drebat juhs?
Zums laikam bailes buhs!
- Valent. Mans šķēhps, — ko es šperu,
Tif tufšhu gaisu keru!
- Koris. Tā mums elles wiltum japadodas,
Burvju mahkšlat wairat špehka rodas.
- Valent. Tif drebi, tu kas dšelfi pahrlaust špehji,
Ka šawu waru pee šcha krusa nesaudeji.
- Koris. Tif drebi, tu kas dšelfi u. t. t.
- Mefist. Wehl redšefimees mehš,
Ku šweiki, mani kungi!
- Fauftš. Teiz, kas ir?
- Mefist. Refas!
Lai keramees pee darba.
Bet šafat, dakter, man,
Ar ko wispirms lai šahku?
- Fauftš. Kur paslehp to mihligo behrnu,
Ko tu reiš rahdiji man?
Winaš nedrihtst man ismukt.
- Mefist. Ak nē! Bet tomehr gruhti nahkšees
Tās newainibu pahrwaret,
So pate debefš šargà to.
- Fauftš. Wišs weens! Es to gribu,
Tif wedi man' pee winaš,
So zitadi es eeshu prom!
- Mefist. Lai tad ar!
Es turos zeešchi klahť pee ta, kas weenreiš teihtš,
Lai tadeht muhšu starpà katris pahrpratums
nu beigts!
- Gaidat šche!
Kad jaukas škanas aušis nahť,
Lai škufis parahdas
Un širdi remdet šahť!

Ar. 8. Walfis un foris.

- Koris. Weegli mahkonišchi welas
Maigai wehšmai kustinot,
Putekšus redš lidojot.

Bahris daschs uf deju zelas.
Sche seed preeki, laime droschi,
Walfis skan jaw aufis koschi.

Mefist. Apstati schos skaištos stahwus!
Waj tew skaištakai stary winam
Nepatiktos roku sneegt?

Fausts. Lai paleef joki reij pee malas,
Tit wina manai firdij laimi sneegs!

Siebels. Schepat man Margareta jafateef!

Daschas jaunas meitas. Tu neefi wehl muhs uf
deju luhdsis!

Siebels. Nè, nè! Es schodeen nedejoschu!

Koris. Weegli mahkonischi welas u. t. t.

Fausts. Ak, kahds preeks! Ta ir wina!

Mefist. Ja gan. Teiz winai to!

Siebels. Margareta!

Mefist. Kas ir?

Siebels. Nolahdets tehwinisch! Ar wehl sche?

Mefist. Ja, sinams, mans draugs. Juhs ar sche?
Haha! Tad teescham, labais draugs, juhs sche?

Fausts. Ak, daila jaunkundj', waj es drihktu
Tums roku sneegt un pawadit uf mahju?

Marg. Ne jaunkudse es, ne ar daila, —
Bes pawadona mahjās eeschu.

Fausts. Ja, pateefi, daila wina,
Ta man patihk katrā sinā;
Ak, skaištais behrns, es tewi mihleju.

Siebels. Jaw projam ta!

Mefist. Nu, kà gahja?

Fausts. Ak wai! Ta atraidija mani!

Mefist. Nu tad! Tad eeschu es
Un wina drihjt tew peederēs!

Jaunu meitu pulzinšch. Kas tur ir?

Dtrs meitu pulzinšch. Ta Greetina, kas nelahwa,
Ka jaunštungs mahjās wada to!

Roris. Walfi greeſchat! Dejojat!
 Weegli mahkonifchi welas u. t. t.
 Kahds preeks, kahdas jaufmas,
 Mums kruhtis zel,
 Kur zitur wirs jemes
 Wehl laime ſel?!

Trefchais zehleens.

Nr. 9. Retſchitativs un arija.

Siebelz. Pukites, nebeidsjat
 To ſweizinat!
 Labdeenaz noneſt tai ſteidsjat,
 Klufi auſis ar teizatz,
 Ka domas naſt' un deen'
 Pee winas ween!
 Pukites, nebeidsjat
 To ſweizinat!
 Raugat winu it klufi
 Dabut uf manu puſi.
 Tad wehl peeminat nu:
 To mihleju!

Tas nowihſt!
 Tad ſchis burwis — Deewz lai ſoda,
 Man nelaimi nez.
 Schas pukites, fo nupatz pluhzu,
 Jarw nowihſt ſteidsj.
 Lai ſwehtits uhdens manas rotas ſchkiſta!
 It wakara Wisaugſtako
 Sche Margareta luhds!
 Lai rangos tad! Waj ta wihſt? Ne!
 Sahtan, tewi iſſmeju!

Pukites, nebeidsjat
 To ſweizinat!
 Neſat tai labu deenu,
 Buhſeet pee winas arweenu,
 Ar' manim jaw pehz tās
 Girde ilgojas. —
 Pukites, nebeidsjat
 To ſweizinat,
 Ja ta no jums war laſit
 Un pehz manis ſahks praſit,
 Tad ta jums laimi doš,
 Juhs nobutſhos!

Ar. 10. Skats un reſchitativs.

- Fauſts. Waj tad te?
 Meſiſt. Nahtat lihds!
 Fauſts. Ko tawas azis reds?
 Meſiſt. Siebels tur welkas, luh!
 Fauſts. Waj tas teeſ?
 Meſiſt. Kuſch! Tur wiſch naht!
 Siebels. Koſchaks puku puſchkis naw wehl redjets.
 Meſiſt. Seeliſki!
 Siebels. At preeki! Tuhlin rihtā jaw
 Tai wiſu iſſtahſtiſchu.
 Un ja tās ſkats man praſis:
 Uj kuru azis meti?
 Tad butſchina lai wiſu ſaka!
 Meſiſt. Pawedej!
 Man tuhlin jaeet, gaidat ſche.
 Puku weetā es jums ſkaiſtu balwu doſchu,
 Tik ſkaiſtu, kā nekad naw redjeta.
 Brilljanta ſpoſchums tai ſirdi uſwarēs
 Un wiſs pehz juhſu prahta weiſſees.
 Fauſts. Kā mani pahrnem nepaſihtas ſchauſmas,
 Es juhtu, mihliba naw tukſchas jauſmas!
 At Margareta! Tew pee ſahjam lokoš ſche!

Nr. 11. Kawatine.

Tew', swehto weetu, sweizinaju,
 Bilns bilta preeka tawâs telpâs gahju.
 Tu, ſchlihtâs newainibas patwehums
 Un ſwehtas weenteeſibas ſargs.
 Rahds krahſchnums ſcheit, tur wiſs tik ween-
 fahrſchs ſchkeet,
 Rahds mihligs meers zaur tawâm telpam eet.
 Sche, luhk, daba,
 Tu ſawu behrnu atraduſe,
 Behz nedaudſ gadeem
 Rahds deewiſchks tehls ir iſaudſis leels!
 Schai klufa mahjas weetâ
 Tu tikdaudſ laimes neſi;
 Ar weeglâm preeku jauſmam
 Tâs jauno ſirdi aplaimoji.
 Tew ſwehto weetu ſweizinaju u. t. t.

Nr. 12. Stats.

Mefiſt. Tur wina nahk ſchurp!
 Ja puks dehl ta neredſ rotu ſcho,
 Tad burwiba mums nelihdſ it neko!
 Fauſts. Tik prom! To wehlreis redſet newehlos!
 Mefiſt. Ko? Fuhs baidatees?
 Tagad ta ſchepat pee durwim
 Rotu eeraudſis!
 Lai projam dodamees.

Nr. 13. Netschitaws.

Margar. Es to gan ſinat wehletos,
 Ras bij tas kungs, to ſatikos?

Nr. 14. Djeefma par Tules karali.

M a r g a r. Tur Tulé karalis walda,
Un wina mihlakà
Tam selta kauſu preeſch galda
Wehl mirſtot dahwina!

(Runà.)

Tam bija goda daba, tà manim iſlitàs.

Winfch kauſu tura rolàs,
To tukſchot neapkuhſt;
Ij azim, ſahpigàs mokàs,
Sah! afaràs ahrà pluhſt.

Kad tuwu winſch pee gala,
Tad ſawu walſti tas,
Starp mantineekeem dala,
Tif kauſs tam atlikàs.

(Runà.)

Sche aptruhka man wahrdu, tif noſarkt pratu wehl.

Winfch redj, tas jemé frita
Un juhrà wehlàs tad;
Sirbs pehd'jo reiſi tam ſita,
Winfch nedſers wairs netad!

Tif leeli fungi ween
Tif lepni eet un zeenigi turklaht.
Bet nu, deefgan par to.
Ak Walentin, Deems dsird, to luhdju,
Mahz mahjàs drihſ! Es atſtahta ſche juhtos!
Luhſ, pukes! Tàs gan Siebels man ſneedſ.
Ak, nabags draugs! — to redſu es?
Kas ta par gresnu kaſti ſcheit, —
Man bailes tuwotees!
Bet warbuht — tur klaht ar atſlehga.
Waj wakà taiſit? — Ak, es drebu.
Waj tad es tadehl kahdu grehku daru?
Ak Deems! Kahds gresnums tas!
Waj mihligs ſapnis ween, kas mahkus preeſchà
ſtahda

Un kas man gluſchi netizamas leetas rahda?
Ak, bailes man nemt,

Bet labpraht patiftos
 Schos aufkarus man walkat!
 At, spogulis ir ſcheit,
 Nu japaſkatas tani, ahtri ween,
 Was gan wehl ilgat atturetees ſpehtu?

Nr. 15. Juwelu arija.

At, kahds preeks, kad tà war
 Grefnâs rotâs tehprtees ar';
 Spogulit, es tewi praſu:
 Baj es ta? Lai tewi laſu!
 Nè, nè, Greetina ta naw,
 Winas ſeja ſche nerahdas,
 Tas ir lepnis karakbehrens,
 Was ſche manim preeſchâ ſtahdas.
 At, kaut winſch redſetu,
 Zif ſkaiſta eſmu nu,
 Winſch mani godat traufku,
 Par „jaunkundſi“ pat ſaufku.
 At, kahds krahschnums, to labpraht zeeſtu!
 Man teefcham redſet gribetos,
 Râ es ſchât rotâ iſſlatos.
 At Deems! Man iſleekas, was ſmags ka mani
 ſpeeſtu!
 At, kahds preeks, kad tà war u. t. t.

Nr. 16. Netſchitativs.

Marta. At, mans Deems, to redſu!
 Es tifko tewi paſiht ſpehju!
 Nur nehmi rotu ſcho?

Margar. Bee ſawâm durwim atradu es to.

Marta. Ta peeder jums. Tif walkajat ween droſchi,
 To neweens jums neatnems.
 Mans wihrs gan nekad nebija tif labs.

- M e f i s t. Waj, Martas kundse, atkaujāt?
- M a r t a. Kas tur wehlas?
- M e f i s t. Jēl peedodat, ka mehš tīf drošči nahtam šchurp.
Nu štatāt, ko par rotu es jums teizu.
Juhš tāf Martas kundse ešat?
- M a r t a. Jā, kà tad!
- M e f i s t. At, kahds launs man ušderwums,
Jo behdu wehšts ir jateiz jums:
Juhju wihrs ir beigts
Un man juhš apšweift līfa.
- M a r t a. At, mans Deems!
- M a r g. Kas tew ir?
- M e f i s t. Nekas!
- M a r t a. At, kahds šiteens tas,
Kahdas šchēlabas.

M a r g.

Kahds gan labums man
No šchās rotas nu tīfa.

J a u s t s.

At, zif labpraht es
Tāi pee kahjam kristu!

M e f i s t.

Juhju wihrs ir beigts
Un man juhš apšweift līfa.

- M a r t a. Waj dahwanas wīnšch ūhtā man?
- M e f i s t. Nē. — Bet kas tad gan par to?
Tīf raugat zitu mihlako!
- J a u s t s. Kadehl šcho rotu leezi nošt?
- M a r g. Šchitais gresnumš man nepeeder.
Un tadehl, at, laišchat mani!
- M e f i s t. Jā buhtu tahds paradums,
Eš nēmtu drošchu prahtu:
Pats šewi peedahwatu.
- M a r t a. Nu, nu. Tāi eet!
- M e f i s t. At wai! Tā manim tiz uš wahrda!

Mr. 17. Kwartets.

Margareta. At laišchat, es juhs luhdsju.

Fausts. Luhdsju, ſche buhs mana roka.

Mefiſt. Zuhſu roku!

Marta. Zif laipnis tas!

Mefiſt. Šhi wezene no wiſas ſirds mau peeķeras!

Marg.

Laujat, lai es eju!

Marta.

Klauſos juhs un ſmeju!

Fausts.

Mihlet tew' tik ſpehju!

Mefiſt.

Merunaſchu wehju!

Marta. Un juhs, mans kungs, juhs zekojat?

Mefiſt. Jaw ſendeenam es tik mihlu paſtaigat;
Šmu weens, man draugu naw, ne ſeewas!

Marta. To tik war, kas jauns un braſchs un weiklis
ar' turkſaht;

Wehlaſ tad ir nelaine,
Kad jaſtahw weenam paſaulê!

Mefiſt. Ari man ſen prahtâ tas ſtahw,
Bet laba padoma wehl naw.

Marta. Pee laika es juhs beedinaju,
Mans zeenits kungs, tee joki naw!

Mefiſt. Tas peenemts jaw!

Fausts. Un tu! Tu allaſch weena?

Marg. Man brahliis ſaldatos
Un mahte ſen jaw kapâ;
Bet mahſa kad man wehl dſihwoja,
Tad laiſs mums ahtraki pagahja,
Bet ſchis engels projam aiſſaults tapa!

Bee fewis audsinaju to
Un puhlejos ifkatru deenu,
Tomehr wehletos arweenu,
Lai winsch mani apmihlo!
Ar mani apradis bij tas,
Behz manis raud un ilgojas.
Es jutos fewi aplaimotu,
No masa behrna eemihlotu,
Man preeks un laime rahdijas.
Ja ta tewim lihdsinajās,
To par engeli lai šauz;
Un ifkatriš godat trauz!

F a u s t s.

M a r g.

Juhs šmejat man,
Sozigi tas škan —
Un to šakat man
Tit aiš gara laika.
Tagad zeeschat kluf';
Deesgan dsirdets buhs,
Lai gan labpraht klauštos.

M a r t a.

Japahrdomā man,
Sobot šakāt gan
Tā aiš gara laika.
Waj tit ahtri juhs
Atstahseet jaw muhs?
Balitt tew šche waj'ga.

F a u s t s.

Tewi mihleju,
Nopeetni tas škan,
Tizi to jel man,
To no teefas šaku gan.
Mihlestiba muhs
Daris laimigus,
Baleez ustiziga man!

M e f i s t.

Beedodat, ka man
Brojam jaet gan,

{ Ilgaf kawetees naw laika.
Lai ar, to es juhtu,
Fauka alga buhtu,
Tomehr manim jashkiras.

Marg. Jaw wafars klast, af ejat prom!

Fausts. Mikhkà!

Marg. Laischat mani!

Fausts. Tu no manis projam behds!

Mefist. Bezà paleef par daudj laba, nu tit projam!

Marta. Man patihk schis... Kas tas?
Winsch ir prom! — Mans funks!

Mefist. Ja —

Marta. Mikhkais funks!

Mefist. Skrej pakal man!
Ah! Ko gan tahda bahba daràs,
Sahthanam pat kaskà karàs!

Fausts. Margareta!

Marta. Mikhkais funks!

Mefist. Ar labu nakti!

Nr. 18. Netschitativs.

Mefist. Ko trauzè muhs!
Jaw laiks ir, projam lai eetu,
Jo pahrits lihgsimis schurpu nahk.
Lai mehš sargajamees trauzet,
Kur tee laimè preezafees!
Ak nakts, tumšiba sche lai ijplatàs
Un šalda puķu smarscha ar'
Nu wifu gaisu pildit war.
Lai schaubas juhð un kur ar wina eetu,
Lai šaldas gaidas pahrnem Margareetu!

Ar. 19. Retſchitativs un duets.

Margareta. Jaw wafars wehls, ardeemu!

Fauſts. At, neſteidſees jel projam, paleez wehl!

Sneedj ſawu roku, lai to ſpeeschu,
Lauj tawâ dailâ fejâ luhkotees.

Un mihleſtibas ſpehſts

Lai muhſu firdis ſaiſta,

Jel uſtizees man klujâ wafarâ!

Marg.

Jaukas gaidas, ſaldais preeks

Pamoſtas, es juhtu;

Aruhtis manim maigums leegs,

Kâ lai winam preti buhtu.

Wina wahrdi mihli ſtan,

Lai paſkatos, jel laujat man!

Fauſts.

Kas tur buhs?

Marg.

Tif joziſch maſs;

Bet nerunajat tagad daudj.

Fauſts.

Waj man to ſapraſt neatkauſi?

Marg.

Winiſch mihlè mani, — nemihlè,

Winiſch mihlè, — nè, winiſch mihlè — nè —

Winiſch mihlè mani!

Fauſts.

Ja, tizi to, tu debeſchigais radijums!

Ko pukes teiz, tas lai preeſch tewis debeſs
mahjeens!

Winiſch mihlè tewi! Waj ſini gan, ko teiz
ſchis ſaldais wahrds?

Tas teiz, ka janobodas ir bej gala, wiſâ laikâ,

Ja, ſaldos ſapnos muhſchigi, arweenu!

Abi.

Ja, ſaldos ſapnos muhſchigi!

Fauſts.

Ar' mehneſis, tas noſkatâs

Uj mums no augſcheenes tif kluj;

Jaw wiſas baſchas nowehrſchas,

Bet laime mums jaw nobreeduſi!

Marg.

Tew mihleju,

Kâ ween mihlet war,

Preeſch tewis pat nahwè

Es eetu ar!

- F a u s t s. Wehl maju brihdi!
- M a r g. Steidsees prom!
- F a u s t s. Jaw schirtees!
- M a r g. Es jaw trihzu!
- F a u s t s. To es saprast newaru,
Ka lai tewi atstahju!
- M a r g. Ak nejoko un nekawejees wairs,
Jo tab man firde ais saphem luhstu!
Es trihzu, steidsees prom!
- F a u s t s. Kahds saphju swars,
Man judis wijs spars,
Margareta, klausi mani!
- M a r g. Klausu, ko es luhdsju,
Nekawejees wairs!
Nesahpini manu firbi,
Kas tew wisu atsinas.
Lai paleef joks!
- F a u s t s. Ne, nefad to nesaprotu.
Kahds saphju swars,
Man suhd wijs spars!
Ku newainiba miht,
Tur farsta daba
Ar' klusa, laba,
Mans stats ais tauna pihschlos triht.
Geschu prom, bet taws es riht'!
- M a r g. Birms deena aust un katru brihd'!
- F a u s t s. Laimen man klusa, — wehl weenu wahrdu,
Gesams meh's schiramees, dahrgaka!
- M a r g. Nu, sweiks!
- F a u s t s. Zit debeschlig's preeks! Projam nu!
- M e f i s t. La apmahna winu!
- F a u s t s. Tu klausijees sche?
- M e f i s t. Ja, par laimi!
Man teescham ta ween isleekas,
Tums mahziba wehl jadodas.
- F a u s t s. Nu tif prom!

- Mefist. Wehl weenu azumirkli pagaidat,
 No juhsu mihlâ swaigsnem prasa, usklaufat!
 Luf, tur jaw lodsinsch atweras!
- Marg. Winsch mihlè mani, mihlè man!
 Winsch, mans firdsmihlakais!
 Stan putnu dseefmas, lido wehsminas
 Un pusnatts balsis dsirdamas,
 No winàm atstän pilns wißs gaisß:
 Winsch mihlè tewi!
 Kamehr juhtu jaudu,
 Lai laimi es baudu!
 Juhs, swaigschnu bari, kas augschâ tur mirds,
 Baj finat ar', ko fajuhnt man firds?
 Mihlakais, nahz jel atpakat drihs!
- Faufß. Margareta!
- Marg. Ak!
- Mefist. Sahahaha!

Zeturtais zehleens.

Nr. 20. Skats basnizâ.

- Margareta. Ak, Kungs, jel lauji man, lai es schein
 zelos krihtu
 Un negrees sawu waigu nost no man'!
- Mefistofels. Ne, schehlastibas naw, tu nedrihßti luhgtees,
 Tumßibas gari apnemat to.
- Garu foris. Margareta!
- Margareta. Kas par balsi? Râ es drebu!
 Nu gals, es mirstu, zil bail metas man,
 Pastara deena nu tuwojas gan!
- Mefist. Baj wehl atzerees, kâ pee altara flahntu
 Sche reiß stahweji tu?
 Tad tiß preeßs tew un jautriba pildija prahntu,
 Tu juti laimibu.

Behriſchlä fauribâ tawas luhgſchanas wehlâs
Uj augſchas mahjokteem.

Bet tagad zaur tewi fauns tikai zehlâs,

Waj ta atmakſa teem?

Bihſtams atreebeju garu bars ſchurpu dodas,

Tagad behdas tew' mahls!

Klau, tà baſune ſkan, elles ſpehti jaw rodas,

Tewi pelle apriht ſahſs.

Margar. Deews, es neſpehju aiſraidit faunas manas!

Tik jadsird ſche

Ir elles ſkanas;

Man gals jaw ir klaht!

Koris. Deela deena pamostas
Un wiſâs malâs redſams tas,
Ka jaturas pee tizibas!

Margar. Ak wai! Kas manas mokas iſzeest ſpehtu!

Meſiſt. Ne! Tew ſchehlaſtibas newar dot,
Ne zeriba wairs aplaimot!

Koris. Gan es Kungam ſolijos, —
Kas wairs manim meeru dos!
Kur lai tagad paſlehpjos?

Margar. Ak! djeefmas man waj ſirdi ſaſkaldis,
Man telpa ſchi par maſu kluhſt!

Meſiſt. Nu naſſchu preeki prom, tee tew wairs ne-
ſmaidis!
Tik lahſts tew wirſû gruhſt!

Margar. Mans Deews!

Koris. Ak, rahdi mums ſchehligu prahtu,
Muhſ noſpeeſch behdu ſwars,
Stahwi jel tu pee mums klahtu,
Wiſſpehzigais gars!

Meſiſt. Margareta! Lahſts par tew'!

Margar. Aj!

Nr. 21. Saldatu foris.

- Marta. Klausatees!
 Ta ir wina, nahkat lihds!
 Ak, Siebel, glahb jel to un esi palihdsigs!
- Koris. Gerotšhus pee malas!
 Jaw tehwijsa muhs šweizina,
 Laiks mahjās nahki.
 Nu draugus apšweikt malas
 Un mahte, lihgawa,
 Nu preezatees war šahki!
- Valentins. Pee joda! Tas jaw Siebels!
- Siebels. Ja gan, es pats...
- Walent. Ak, nahz pee manas kruhts!
 Kur Margareta?
- Siebels. Laikam basnizā buhs wina.
- Walent. Ja, tur Deemu ta luhds, dahrgā mahša!
 Zif koti es to pahrssteigschu,
 Kad tai ahtri preekschā stahšhos,
 Redset winau, kahds man preeks.
- Koris. Behz zihnas teescham škaišta leeta,
 Naw wairs jabaidas, šche mahjās dsihwojot;
 Un zif daschā labā weetā,
 Dsird muhsu darbus šlawejot.

Lai dsihwo šlawā,
 Zits wišs ir neeks!
 Man zita nawa,
 Nā ween šchis preeks!
 Labpraht es meeru
 Pats peezeeschu,
 Preeksch tehwijas ween
 Buhs guht uswaru!
 Laj waj kahds ar' eenaidneeks,
 Droschs tif preti winam steids —
 Katram tad par jums buhs preeks,
 Kad reis zihnu beids.
 Jums tehwijsa

Uitizās ar',
 Kas šķēhpu drošs wižina,
 Dauds darit war?

Tad uš dsimteni nu steidsjamees,
 Nu karšč ir beigts, wairs ueredj raudam!
 Postis apklusis; nu katris ees,
 Kur winam laime uffmeesees.
 Sai drošči mihlestibu baudam,
 Daschs mihligs skukis panahł to,
 Ka karawihrs to aplaimo!
 Uš preekšču tik! Sai duhšču aug!
 Sai šķēhpu drošči wižinam!
 Sai dsihwo flawa u. t. t.

Ar. 22. Retschitativs.

Walent. Nu, Siebel, nahz uš mahju manim lihds,
 Tur, kaušs kur mirds, tew jadod atbilde!

Siebels. Nè, pagaidi —

Walent. Kadehł? Skatees taf man azis!
 Tu greešees nost! Mans draugs, kas tur war buht?

Siebels. Nu tad! — Nè, man' bailes mahz!

Walent. Ko kawešees?

Sieb. Šel waldees! Efi laipnis, Walentin!

Walent. Lauji man! Lauji man!

Sieb. Beedodi tai!
 Es luhdju tew', mans Deems!
 Upschelošees par winu!

Mefist. Kefawešatees wairs šche,
 Tik eekščā eefim drihł!

Fausts. Klus', kaunais tu!
 Zaur tewi ween, tā leekas man,
 Ta kaunā eekritis!

Mefist. Kadehł gan atstahł to,
 Sai atkal pehz tās štreetu?
 Man leekas, ziti šwehtki muhs jaw gaida,
 Tos šwehtit steigšimees.

Fauſt's. Margareta!
 Meſiſt. Mans padoms nekam nederēs,
 Juhs mihleſtiba atkal pahrwarēs!
 Bet, lai jums gaita weegla kluhtu,
 Labs wahrds no manis ihſtā weetā buhtu!

Nr. 23. Serenade.

Meſiſt. Tu, kas iſtabinā duſi,
 Klauſees mani ar'!
 Miſklakā, tik jauki, kluſi,
 Draugs tavs dſeedat war!
 Saldus wahrduš klauſit wari,
 Sirſnin', uſtizees! Hahaha!
 Durwiš, behrns, tik walā dari,
 Bruhtgans eekſchā ees!

Fauſt's. Bee welna, kluſi!
 Meſiſt. Tu par manām behdam ſmaidi,
 Sahpigs plikis taš!
 Baj gan miſklo projam raidi
 Pat beš butſchinas!
 Miſkloš wahrdoš teikta teezi,
 Sirſnin', tizi tam! Hahaha!
 Luhpas reiš tik preti ſneedſi
 Sawam miſklakam! Hahaha!

Nr. 24. Duela terzets.

Walentins. Jums buhs man atbildet!

Meſiſt. Jel atwainojat, mans kungs,
 Bet tizat to, preekſch jums
 Gan nebij nodomata wiš ſchi dſeesma.

Walent. Laba' teeſcham, nekā brahli,
 Mana mahſa uſnem juhs, to redſ!

Fauſt's. Tāš brahliš!

Meſiſt. Bet, lai ſaſper jods!
 Baj gan dehl dſeesmaš buhs jazeekſch ſods?

Walent. Deeſgan, deeſgan! Rā apraipitiš manš godš;
 Scho kaunu aſ'niš tuhlin maſgat klaſjaš.
 Kur ir taš wiltneekš, ſchurp lai ſtaſjaš,
 To raſdat man, lai wiņu ſaſneedſ ſods!

Mefist. Ja wehlatees,
Lai eet, mans kungs, fur schkehps!

F a u s t s.

Man duhicha isbeidjas,
Waj nokaut winau waru?
Warbuht man atreebjas,
Ja netainibu daru.

W a l e n t.

Lai spehki wairojas,
Ak kungs, dod stipru garu!
Afinis ja isleetas,
Ta wainu delbet waru!

M e f i s t.

Lai tik winsch nu dusmojas,
Par to es smeetees waru,
Bet lai tas ilgi newelkas,
Es beigichu drihs scho karu!

W a l e n t. Ak, swehtbilde, mans patwehrums,
To, Margareta, reis man dewi;
Tu pihschtos mihtais dishesenums,
Zaur winaas wainu judi mums,
Es newaru wairs ilgak peejsauft Dewi!

M e f i s t. Tu noscheshlofi to!

W a l e n t. Lai sahtram! Tik saturees!

M e f i s t. Zuhls darat, ta jums teifschu,
Sche schurp, pee manis klagt,
Kungs dakter! Gan to weifschu!

W a l e n t. Ah!

M e f i s t. Tur semè nosteeps gul nu muhsu waronis.
Tik projam! Wehl neweens naw redsejis.
Lai steidsamees!

Ar. 25. Valentina nahwe.

Marta un foris. Tichakli schurp, nahkat wisi,
Sche noteef kauschanas us eelas!
Zuhl, weens jaw nosifts semè gul!
Schehligais Deews! Skatatees!
Tas elpu wehl wilka,
Tee atstahjuschu winau,
Schurp, palihdsat, jo zitadi winsch beigts.

- Walent.** Baldees, paldees!
 Lai norimst, seewas, juhju raudas,
 Man neslahpst wairs pehz dsihwes baudas,
 Jaw daudsreis nahwei azis skatijos!
- Marg.** Walentin!
- Walent.** Margareta! Ej prom no manis, ej prom!
- Marg.** At, Deews!
- Walent.** Preeksch winas mirstu, af nelaimē,
 Tās pawedejs mani nonahwē!
- Koris.** Tās pawedejs to nonahwē!
- Sieb.** Mirsti, bet peedod'! Apjchellojees!
- Marg.** At posts, zif breefmigs! Balihds', af Deews!
- Koris.** Wiasch mirst. Tās pawedejs to nonahwē!
- Walent.** Tagad usklausees, Margareta, ko teifschu tew,
 Jo drihs es taisnā fogā preekschā nahfschu:
 Sche dascham flikti eet un zitam preeks,
 Drihs brihdīs klah, kad jachkiras, kad wijs ir leeks.
 Kauns tew! Waj grehkam isbehgt tew wehl weilfees,
 Gau kauns btja kluks, bet tagad to reds!
 Un wijs kaudis projam no tew' steigfees,
 Tew slawa wehjā, negods tewi fedj.
 Selta kehde sposcha
 Wairs nedrihtst buht tawa rota,
 Reds spizu krahga koscha.
 Kauns, ta naw preeksch tewis dota!
 Elles mofas tew' pawadis,
 Kamehr beigās reis kapā tu bahsta,
 Ja tad ar Deews tewi schellojis,
 Dsihwē taf netifsi wakā no lahsta!
- Koris.** Beids jel reis, Deewu godā,
 Lai tu nekrihti sodā!
 Jel peewaldees
 Un schello ar,
 Lai tew tur augschā
 Reis peedot war!
- Walent.** Margareta!
 Lahsts pār tewi, lihds atpestis reis nahwes meegs,
 Deht tewis mirstu, jaw klah nahwes snaudeens
 leegs!
- Koris.** Kungs, wiam saldu meeru dodī!

Beektais zehleens.

Nr. 26. Naganu nakts.

- R o r i s.** Jaw kalnu raganas staigà,
Pa laukeem un plawam tās eet;
To daudj bes skaita un wišas tās
Šchāi plātā gaitā
Tif rindojaš.
Hoho, hoho, gan tur, gan te,
Tif ſchurpu wiši, ſanahk tif ſche.
Tribzoſchee ſtari,
Nahkat tif ween,
Tumschajee gari
Brihwi ſchodeen!
- F a u ſ t s.** Paleez!
- M e ſ i ſ t.** Waj aiſmirſi tu jaw,
Ka ſolijees man wiſur ſetot?
- F a u ſ t s.** Kur eſam mehš?
- M e ſ i ſ t.** Uj mana trona!
Jo ſche, mans draugs, ir mana walſts!
Nu weku nakti ſwehtijat!
- R o r i s.** Mehš weku nakti ſwehtijam!
Huhu! Huhu!
- F a u ſ t s.** Man uſnahk bailes!
- M e ſ i ſ t.** Nu tad! Lai dabas burwigums
Uj manu ſihmi rahdas mums!

Nr. 27. Stats un foris.

- M e ſ i ſ t.** Lihdj pirmā rihta gaiſma auſt,
Tahlu prom no leelā bara,
Swehtkoš noraugees un ſkati,
Rahdas burwibas ſche dara.
- R o r i s.** Dejat pilnu ſauſu,
Tā, zif lihdj malam eet,
Lai to dſeram ſauſu,
Namehr laime ſeed!
- M e ſ i ſ t.** Gan ſkaiſtuma karaleenes,
Gan ſenlaidu ſehnixeenes,
Kleopatra ſtarp tām

Un Laīs flaištā rotā,
 Luht, wiau flaištumam
 Pār mums ir wara dota.
 (Uf Fauſtu.) Prom, prom ar firſchu gaudām,
 Sweed pee malas tās,
 Twer preezigs kauſu, lai to baudam,
 Tur aiſmirſtiba atrodas!
 Koris. Lejat pilnu kauſu u. t. t.
 Fauſts. Leekas ſahpes, behdu leetas,
 Prom, jums naw man ſirdi weetas,
 Sneedsat kauſu, pilns lai tas,
 Raiſes wairs lai nerahdas!

Ar. 28. Djerſchanas djeefma.

Fauſts. Baltu putu nektarā
 Sawu dwehſli gremdeju,
 Gaiſa wīknu platibā
 Wiſas ſahpes remdeju.
 Jaw juhtu atſpirgſchanu,
 Jaw peere wehſa ſchēet,
 Ja, es jaunu dſihwi manu,
 Ta jaw man zaur kauleem eet!

Koris. Ak, ſaldais nektar,

Mefiſt. { Schurp nefat to!
 Bee ſcha kauſa putoſchā
 Paſaule lai aiſmirſta.

Koris. { Gaiſa wīknu platibā

Fauſts. { Lai ſuhd katra zeeſchana!
 Mihlet kauji, butſchot kauji,
 Lai es wihnā nobeidſos,
 Saldas baudas neatrauji,
 Lai es winām peeķeros.
 Man prahts jaw ilgu maldos
 Luht, kaiſlas leeſmas kop,
 Mihleſtibas ſapnos ſaldos
 Wiſas ſahpes dſehſtas top!

Koris. Ak, ſaldais preeks!

Mefiſt. Ak, kaiſlais preeks, jel mahzi to,
 Lai ilgās nejuht wiſch, nedſ ar to noſchehlo!
 No redſi tu?

F a u s t s. Luhk, tani weetâ,
 Tur wina stahw, tif klusa, bahla,
 Ta leekas Greetina buht.
 Ap skaisito kalu tai farkana lenta bij feeta,
 Ta rehtai lihdsinas,
 Kur bendes zirwis kehra.
 Margareta, man schauschallas
 Sahk firdi speest;
 Tuhlin pee tās
 Man jasteidsas!

Ar. 29. Zeetuma skats.

F a u s t s. Tagad ej!
 M e f i s t. Jaw gaisma aust, jaw bendes rihkojas,
 Nu pasteidsatees tšhakli, kamehr laiks;
 Pat waktneeks gnt, tur atšlehgas,
 Jums pašcheem wajag' winu iswest laukâ.

F a u s t s. Lauji man!
 M e f i s t. Bet drihs, es buhšchu durwju fargs.
 F a u s t s. At posts, kas šcheitan eeraugams!
 Rahdas bailes šagrahbj mani,
 To meta šhini mitrâ zeetumâ!
 Luhk wina! Manim Jareds ta, šche kehdes šlehgta,
 Râ šobits teek leels noseegums!
 Tahds neezigs preeks, tas atreebjas tif šmagi,
 Un winas behrns, at Deews, ir beigts
 Zaur winas paščas wainu.
 Margareta!

M a r g. Ah, winsch tas ir, kas šauza man',
 Es drauga balsi pašinu gan!

F a u s t s. Margareta!

M a r g. Gan launee gari man' mehdija,
 Tak mihla balss beidsot reis dsirdama.

F a u s t s. Margareta!

M a r g. Un wina roka speesch manu ar,
 Tas atšwabinat mani war!

Aplampschanâ tawâ
 Schausmu man wairs nawa
 Bat no zेतuma.

Nu beidsot tu mahjās,
 Jaw jahpes man stahjās,
 Tu efi mans preeks un laimiba!

F a u s t s. Ja, aplampschanâ tawâ u. t. t.

M a r g. Pag, pag! Lai saprast waru,
 Sche, luhk, ta eela,
 Kur toreis tewi fatikos.

Tu roku manim sneedsi,
 Es nosarkuse klaušjos!

„At, daitâ jaunkundš, waj es drihtstu
 Jums roku sneegt un pawadit us mahju?“

— Ne jaunkundse es, ne ar' daita,
 Bes pawadona mahjās eeschu.

F a u s t s. Ja, to sinu es ar',
 Bet nu nahz, mums wajag' steigtees!

M a r g. Nè, es palitšchu, paleez tu ar'!
 At, lauj tewi butšhot,
 Tas tew tik labi patikās.

F a u s t s. Nahz, nahz, Margareta!

M a r g. Nè!

F a u s t s. Mums jasteidsjas!

M a r g. Paleez, es tewi luhdsos!

F a u s t s. At Deews, ta mani neklausas!

Nr. 30. Finals.

M e f i s t. Nu projam! Jaw rihta gaisma aust.
 Ja nenahkfeet man lihds,

Tad steigšchos es weens pats!

M a r g. Tas launais.

Waj redsi to, luhk, tur stahwot?

Kâ škatas tas! Dsen winu prom!

Ko wehlas tas šche šwehtâ weetâ?

M e f i s t. Tai dšihwibu šchelo, jo gaisma šahk aust,

Tur mani sirgi jau gaida,

Tos mitrais rihta gaisš šahk glaust!

- Marg. Ak, Deewš, ſargà jel mani!
- Fauſtš. Nahž!
- Marg. Ak Deewš, klaufi, to luhdſos!
- Fauſtš. Behgſim prom, luht, ſpoſcha rihta gaiſma auſt.
Jel ſteidſees!
- Marg. Debefš pulkš! Engeln bars!
Manu dwehfeli paſargà!
Ak Deewš! Schehlaſtibu manim ſneedſi!
- Fauſtš. Greetia, nahž lihds, eeſim prom!
- Mefiſt. Projam drihš!
- Fauſtš. Nahž jel man lihds!
- Mefiſt. { Dſirdu nahkot, ſchehlo jel wiſu.
Jaw gaiſma auſt, nu projam drihš.
- Fauſtš. { Projam ſteigſimees ar ſiau,
Tikai tſchakli nahž man lihds!
- Marg. { Ak, mauš Deewš, tew uſtizos,
Schehlaſtibu manim ſneedſi!
- Fauſtš. Margareta!
- Marg. Teiz, kadeht tew ſkats tiſ kaunš?
- Fauſtš. Margareta!
- Marg. Prom! Man bailes no tewiſ! Ej noſt!
- Fauſtš. Ak!
- Mefiſt. Tas ſodits!
- Horis. Ta glahbta!
Kriſtus jaw modàs,
Nahwei preti dodas;
Meers pee mums mahjot nahf,
Lai to katris ſlawet ſahf!

Beigas.

